

L'Alsace dans le Monde

Le courrier de l'U.I.A.E.



N°10 - AUTOMNE 2002

Le débat sur la réorganisation de l'Etat et la régionalisation, lancé cet automne, a d'emblée placé l'Alsace au cœur du débat national. Animateur convaincu de la réflexion sur la régionalisation, le Président du Conseil Régional, Adrien ZELLER, a fait valoir auprès du Premier Ministre les avantages d'une redistribution des compétences et des pouvoirs au profit des collectivités de proximité. A titre expérimental, la Région Alsace a obtenu la gestion directe d'une grande partie des fonds structurels européens. Philippe RICHERT, Président du Conseil Général du Bas-Rhin a de son côté émis l'idée que le moment serait propice à la fusion des deux départements formant l'Alsace. Pour le moment le Haut-Rhin a opposé une fin de non-recevoir à ce projet, privilégiant pour sa part, des formes de coopération interdépartementales. Dans le même temps, le Bureau

Alsace à Bruxelles, animé par l'APA de Belgique, a soumis à l'Observatoire Alsace-Europe, une étude sur des éléments de stratégie de développement de l'Alsace dans le contexte géopolitique de l'élargissement prochain de l'Union européenne et des perspectives de nature constitutionnelle qui naîtront du travail de la Convention sur l'avenir de l'Union européenne. On le voit, l'automne en Alsace est fécond en réflexions sur l'avenir. Elles ne peuvent laisser indifférents les Alsaciens de l'étranger, qui ont souvent pris la mesure de la place de l'Alsace dans un environnement aujourd'hui mondialisé et vivent des réalités politico-structurelles forts différentes de celles de l'Alsace. Ce débat, vaste et complexe, dans lequel les principes d'efficacité et de proximité doivent inspirer les réformes, ne saurait en effet faire l'économie de quelques considérations internationales en raison

même de la position centrale de l'Alsace au cœur de l'Europe et de sa volonté politique d'ouverture internationale.

FRANÇOIS BRUNAGEL
Président de l'UIA

S O M M A I R E

LA PAGE DE LA RÉGION LA RÉGION ALSACE RÉFLÉCHIT A LA DÉCENTRALISATION	P 2
UN NOUVEAU PONT SUR LE RHIN D'UNE RIVE A L'AUTRE... LE PONT PIERRE PFLIMLIN	P 3
NO»L EN ALSACE NOUVEAUTÉS DANS LE CADRE DES ANIMATIONS DE NOËL 2002-2003. LES "NOËLIES"	P 4
IDÉES CADEAUX	P 5
VIE DES ASSOCIATIONS UIAE NEWS	P 6-7
NOS PARTENAIRES	P 8





Dans son discours de politique générale du 3 juillet 2002, le Premier Ministre a invité les régions " à être audacieuses et à se porter candidates pour expérimenter certains transferts de compétences ". Il a appelé les conseils régionaux à délibérer de ce sujet et à faire des propositions. Tel est l'objet d'un rapport adopté par le conseil régional d'Alsace le 25 octobre dernier .

L'appel à propositions du Premier Ministre est pour le moins inédit par son ouverture et son pragmatisme. Il offre un champ libre à une forme de "désordre créatif" qui, dans le contexte d'une France interrogative sur son avenir, ouvre les possibles et démultiplie les initiatives, à l'envers d'une démarche classique descendante dont l'expérience a amplement montré les limites. A condition, bien entendu, que la phase du débat soit suivie de celle de l'expérimentation et de celle des décisions.

Un tel processus offre l'opportunité, pour la Région Alsace, d'affirmer clairement la position qui est la sienne quant aux enjeux et aux finalités que doit recouvrir le processus de décentralisation en France. La collectivité régionale alsacienne peut d'autant plus affirmer et faire valoir sa vision qu'elle s'est déjà livrée, notamment en 2000-2001, à une réflexion approfondie sur ces sujets. Le rapport "De vraies régions pour une France moderne", dont l'assemblée régionale avait débattu le 23 février 2001, était à bien des égards précurseur. Il s'était attaché à rechercher, politique par politique, dans quelle mesure une collectivité régionale comme la nôtre serait aujourd'hui une instance plus adaptée que l'Etat pour gérer tout ou partie des différents domaines de l'action publique. Le document adopté par l'assemblée régionale le 25 octobre en reprend très largement les conclusions, en les complétant, en particulier sur le thème des condi-

tions financières, humaines ou encore juridiques des transferts de compétences.

Car il ne faut pas s'y méprendre. La relance de la décentralisation à laquelle le Gouvernement s'est attelé doit d'abord être, c'est le sens même du mot "décentralisation", un mouvement de redistribution des pouvoirs et des responsabilités de l'Etat vers les collectivités territoriales. A l'heure où plus des trois-quarts de l'argent public en France est encore géré directement ou indirectement par l'Etat, on mesure le chemin à parcourir pour parvenir à une France décentralisée, conciliant au travers de ses politiques publiques, unité nationale, proximité et diversité, pour le plus grand bien de l'efficacité et de la transparence du service public.

Aussi, le document du conseil régional ne s'attarde pas sur les réorganisations institutionnelles. Une fusion éventuelle entre les deux collectivités départementales du Bas-Rhin et du Haut-Rhin ? Une collectivité alsacienne unique regroupant la Région et les deux départements ? Ces questions peuvent légitimement être posées au sein d'une région à forte identité géographique et culturelle comme l'Alsace, au même titre que la clarification de la répartition des compétences entre les différents niveaux de collectivités. Mais aujourd'hui, la question posée par le Gouvernement est de savoir quelles sont les responsabilités, avec les moyens administratifs et financiers associés,

que l'Etat pourrait confier, en fonction de leur vocation, aux régions, aux départements, aux communes et à leurs groupements.

Il appartiendra, dans un deuxième temps, aux collectivités d'examiner ensemble la meilleure organisation propre à conjuguer l'exercice de leurs responsabilités, dans un esprit de subsidiarité et de proximité, en respectant le cas échéant la notion de chef de file que la loi devrait préciser pour les compétences partagées. Dans ce contexte, la Région considère que le document du 25 octobre, déjà conçu dans cet état d'esprit, a vocation à devenir une base de travail.

Dans l'immédiat, ce rapport est la contribution que la Région Alsace a adressée à l'Etat, d'une part pour l'éclairer sur les enjeux et les impératifs d'une nouvelle distribution des pouvoirs faisant des régions des acteurs majeurs d'une France forte et solidaire, et d'autre part pour le saisir officiellement de premières propositions de transferts de compétences, propositions qui seront affinées techniquement dans les mois à venir dans la perspective du projet de loi sur les transferts de compétences prévu au deuxième trimestre 2003.

*Ce rapport est disponible
sur le site de la Région Alsace
www.region-alsace.fr*

UN NOUVEAU PONT SUR LE RHIN

D'UNE RIVE à L'AUTRE...
LE PONT PIERRE PFLIMLIN



Le Rhin constitue une frontière naturelle entre les territoires riverains.

De Bâle à Karlsruhe, distantes d'environ 200 km, on dénombre seulement une dizaine de franchissements routiers du fleuve.

Le pont de l'Europe entre Strasbourg et Kehl constitue l'unique liaison entre la France et l'Allemagne au droit de ces agglomérations, les premiers franchissements étant situés respectivement à 15 km au Nord (barrage de Gamsheim) et à 25 km au Sud (barrage de Gerstheim).

Ce pont supporte un trafic d'environ 30 000 véhicules/jour, soit plus du quart des échanges routiers entre l'Alsace et la Bade-Wurtemberg. Le moindre incident survenant aux abords du pont de l'Europe paralyserait les échanges entre les deux rives.

Comment et où ?

Par un traité signé le 5 juin 1996, la France et l'Allemagne ont décidé de réaliser un nouveau franchissement du fleuve, au sud de l'agglomération, entre Altenheim (Allemagne) et Eschau (France).

Cet ouvrage permettra de relier la rocade sud de Strasbourg, en cours d'achèvement, au réseau autoroutier allemand à hauteur d'Offenbourg.

Pourquoi un nouveau pont ?

L'important trafic qui transite par le pont de l'Europe génère des encombrements préjudiciables aux échanges transfrontaliers, à la circulation urbaine dans les deux agglomérations, à la desserte des zones portuaires et de l'aéroport de Strasbourg-Entzheim.

Un nouveau franchissement s'imposait. Il permet de

- réduire les nuisances (bruit, pollution, transport de matières dangereuses) dans la traversée de Strasbourg et de Kehl
- développer l'activité économique de ces deux agglomérations.

Il constituera également une nouvelle liaison transversale directe entre deux axes du couloir rhénan que constituent les autoroutes A5 (Hambourg/Franc-

fort/Bâle) côté Allemagne et A35 (Karlsruhe/Strasbourg/Mulhouse) côté France.

Principales caractéristiques

Le nouveau franchissement du Rhin au sud de Strasbourg, aujourd'hui baptisé du nom de Pierre Pflimlin, doit tenir compte de contraintes importantes, liées au fleuve et aux caractéristiques géologiques du site.

Les fondations, ancrées dans les sables et graviers rhénans, sont conçues pour résister aux séismes. Elles sont constituées de pieux de 50 mètres de profondeur, dont le diamètre atteint 1,80 mètre.

Le Rhin canalisé est surélevé par rapport à la plaine qui le borde. La proximité des appuis du pont impose donc le renforcement préalable des digues latérales par des parois étanches descendues jusqu'à 25 mètres de profondeur.

Les appuis principaux dans le fleuve doivent résister aux chocs de bateaux et maintenir un passage le plus large possible pour la navigation. Leur positionnement impose alors de concevoir un tablier en béton à hautes performances présentant une portée record de 205 mètres.

La nécessité de maintenir en permanence la navigation sur le Rhin pendant

toute la durée des travaux a conduit à retenir un tablier construit par encorbellement.

D'autre part, afin de préserver les milieux humides contigus au fleuve et de réduire les rampes d'accès, le pont principal sur le Rhin d'une longueur de 460 mètres est prolongé par des viaducs d'accès longs de 216 mètres côté France, et de 295 mètres côté Allemagne.

Le premier, préfabriqué sur le remblai d'accès, est mis en œuvre suivant le procédé du poussage, tandis que le second, en raison de sa courbure très prononcée, est construit sur cintres et étalements.

Le labeur des hommes

Commencé en février 2000, le pont Pierre Pflimlin a été ouvert à la circulation en octobre 2002. Au total, trois cent mille heures de travail environ auront été nécessaires pour réaliser ce pont. Sur le site même des travaux, quatre vingt hommes travaillaient simultanément. Durant près de trois années, ce chantier aura rassemblé des hommes d'une douzaine de nationalités différentes.

**Direction Départementale
de l'Équipement du Bas - Rhin**



NOËL EN ALSACE

NOUVEAUTÉS DANS LE CADRE DES ANIMATIONS DE NOËL 2002-2003. LES "NOELIES"



Le Festival " les Noelies " peut être un oratorio de Noël, une visite guidée des Nativités dans un musée, une commande à des plasticiens autour d'un texte évangélique, des expositions dans les églises, un conte biblique, un audiovisuel, la présence d'une grande personnalité agissant pour la paix.

Au programme :

■ Création mondiale sur un texte biblique

La création contemporaine est à l'honneur avec des artistes phares de la région qui joueront et chanteront le prologue de l'Évangile de Jean pour une première mondiale. Ce programme réunit le Chœur de chambre de Strasbourg et les Percussions de Strasbourg

- Samedi 21 décembre à 20h30 aux Dominicains à Guebwiller
- Dimanche 22 décembre à 17h00 en l'église Saint Etienne de Mulhouse
- Lundi 23 décembre en l'église Saint Pierre le Jeune à Strasbourg.

■ Les plus grands photographes interprètent la nativité

Une exposition d'une dizaine de photo géantes sur le thème de la Nativité réalisées par des artistes-photographes de renom international : Filipe Da Rocha, Nan Goldin, Jean-Baptiste Mondino, Uwe Ommer, Reza, Sebastiao Salgado, John Stanmeyer, Oliviero Toscani.

Toutes les photos sont visibles en plein air dans les rue de Barr et dans l'Aula du Palais Universitaire de Strasbourg

- du dimanche 5 au mercredi 25 décembre à Barr
- du lundi 2 au samedi 21 décembre au Palais Universitaire à Strasbourg.

■ Un chœur de 200 enfants chante Noël

200 enfants d'Alsace étudiant actuellement au Conservatoire national de région de Strasbourg et l'Ecole nationale de musique, interpréteront divers chants de Noël allant du symphonique au contemporain en passant par le Jazz. Ils seront accompagnés par l'Orchestre d'harmonie de l'Electricité de Strasbourg.



- dimanche 1^{er} décembre à 17h00 en l'église Saint Aloyse à Strasbourg - Neudorf
- dimanche 8 décembre à 15h00 en l'église Sainte Geneviève à Mulhouse

■ Noël ouvert sur le monde avec Manu Dibango et ses musiciens

Ouverture au monde avec les Gospels africains et américains chantés par Manu Dibango. Cet artiste "patchwork" a rencontré cette musique au Cameroun, dans le temple protestant où sa mère dirigeait la chorale.

- Samedi 14 décembre à l'Abbatiale de Marmoutier
- dimanche 15 décembre en l'église Notre Dame de Villé

■ Noël d'aujourd'hui

Avec le théâtre de Marionnette de la Bougeotte.

Théâtre contemporain avec le Théâtre de la Bougeotte et son spectacle de marionnettes sérieux et humoristique "la Nativité selon Joseph Charpentier". C'est l'histoire de Jésus transcrite à notre époque : Joseph et Marie, sans domicile fixe donnent naissance à leur enfant dans un abri-bus.

- samedi 14 décembre à 17h00 au Château des Rohan à Saverne
- dimanche 15 décembre à 15h00 et

17h00 à la Saline à Soultz sous forêt

- vendredi 20 décembre à 20h00 et samedi 21 décembre à 17h30 à l'église de Gunsbach

■ Un spectacle audiovisuel exclusif

Un spectacle audiovisuel en fondu enchaîné multi-vision : six projecteurs sur écran géant, à partir de " Nativités " des

Musées de Strasbourg. Par le texte, l'image, la musique, le spectacle actualise le sens de Noël.

- du 15 au 22 décembre à 15h00, 16h00 et 17h00 au Château des Rohan à Saverne
- Samedi 7 et dimanche 8 décembre à 17h00, 16h00, 17h00 à la Saline à Soultz sous Forêt

■ Noël Baroque

Le Parlement de Musique, ensemble instrumental et vocal jouant sur des instruments anciens sera au rendez-vous des ces concerts de l'Avent avec les Vêpres solennelle de la Vigile de Noël de Giovanni Battista Bassani.

- Lundi 16 décembre à 20h30 à l'église Sainte Foy de Sélestat

Comité Régional du Tourisme



Photo : Bernard J. Naegelen

IDÉES DE CADEAUX...

Fable de La Fontaine en Alsacien

L'Association des Anciens Elèves du collège de Matzenheim sort deux CD comportant 28 Fables de J. de La Fontaine traduites par Fr. Denis Joseph Sibler en Alsacien.

Comment se procurer ces CD ?

Ces deux CD se présentent dans un coffret comportant un livret qui contient les 28 fables lues soit par l'auteur lui-même, soit par le poète-paysan Théo Breysach, ancien du collège,

soit encore en lecture combinée avec Georgette Bintz, collègue du Fr. Denis. Des interludes de mélodies alsaciennes, sont interprétées à l'accordéon par l'ancien président de l'Association.

Ils sont disponibles au prix de 25 € + 2 € de frais d'envoi à l'adresse suivante : Association des Anciens Elèves

Collège St Joseph

F - 67150 MATZENHEIM

Tél. 03.88.58.18.28 - fax. 03.88.58.18.29

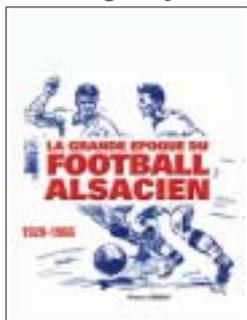


La Grande Epoque du Football Alsacien

par Pierre Perny

ouvrage disponible au prix de 50 €

près de 500 pages au format 24,5 x 33 cm, plus de 1000 photos, papier couché ivoire, couverture rigide, reliure dos carré, couture fil (voir bulletin de souscription joint)



Avec Simone Morgenthaler

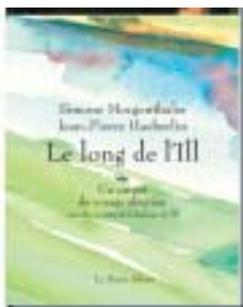
et Jean-Pierre Haerberlin - Flânerie sur l'Ill
Un carnet de voyage alsacien

L'Ill raconte l'Alsace, une Alsace douce, faite d'eau, de fleurs, d'arbres et d'oiseaux... Le talent d'aquarelliste de Jean-Pierre Haerberlin et les dons de conteuse de Simone Morgenthaler nous invitent à découvrir -à travers l'histoire de la famille Haerberlin et L'Auberge de l'Ill- la vie de cette rivière discrète qui traverse l'Alsace du sud au nord, les

métiers qu'elle suscitait : pêcheurs, bateliers...

Les secrets de la matelote de l'Ill...

Voilà un livre aussi somptueux qu'original : une quarantaine d'aquarelles de Jean-Pierre Haerberlin, de nombreux documents de collection (cartes postales anciennes, gravures, photos), des photos de la faune et de la flore de l'Ill illustrent le texte sensible et informatif de Simone Morgenthaler. Enfin, une dizaine de recettes anciennes de L'Auberge de l'Ill, à base de poissons de rivière, sont proposées par Paul et Marc Haerberlin. L'art, la nature, la tradition et la gourmandise se donnent rendez-vous le long de l'Ill pour notre plus grand plaisir.



Le long de l'Ill

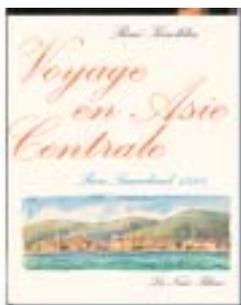
128 pages.

150 peintures, photos et documents.

Cartonné sous jaquette. 28 €

Un Alsacien en Asie

René Koechlin, jeune ingénieur membre de la famille des grands industriels alsaciens, part en 1888 sur le chantier ferroviaire de la Transcaspienne. Son passionnant récit de voyage, fourmillant d'anecdotes hautes en couleur, ses remarquables aquarelles pleines de vie sont un bonheur absolu. Exhumé des archives de la famille Koechlin, ce document est publié pour la première fois.



Voyage en Asie Centrale

144 pages.

50 illustrations en couleur.

Cartonné sous jaquette. 28 €

Passions gourmandes

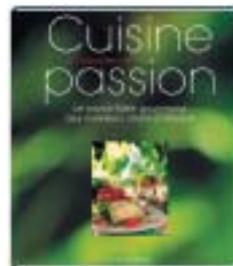
Le meilleur de l'Alsace à table

Voici les recettes des meilleurs chefs cuisiniers d'Alsace, ceux qui à la fois maintiennent et rénovent les traditions gourmandes de la région. Du trois-

étoiles à la winstub de caractère, du restaurant familial à l'auberge de charme, ils sont 57 -du nord au sud de la région- à proposer chacun une recette issue de leur expérience, de leur talent.

Saveurs nouvelles

La grande originalité de ce nouveau livre est de présenter la bonne cuisine alsacienne telle qu'elle se pratique aujourd'hui dans tous les meilleurs restaurants de la région : saveurs nouvelles, curiosités pour des produits venus d'ailleurs, fraîcheur et légèreté, couleurs et inventivité... Des recettes simples à réaliser, spécialement étudiées pour tous ceux qui veulent s'initier aux plaisirs gourmands de l'Alsace, les plaisirs d'aujourd'hui, riches de solides traditions mais ouvertes au vent du large.



Cuisine passion à l'alsacienne

96 pages.

80 photos

en couleur.

Cartonné sous

jaquette. 25 €

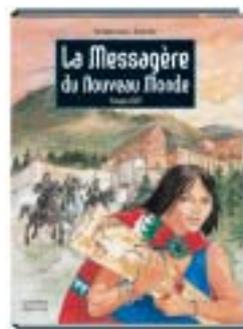
Edité en collaboration avec le

Centre européen de formation et de promotion professionnelle par alternance pour l'industrie hôtelière (CEFPPA).

L'histoire en BD

Poursuites et enlèvements, trahisons et rebondissements... Chaque année, c'est une grande page de l'histoire de la région qui paraît en feuilleton de l'été dans la presse avant de sortir en album en librairie. Grâce au talent de Christophe Carmona et Roger Seiter, l'histoire régionale s'adresse à toutes les générations.

En 1507, une mystérieuse Indienne arrive en Alsace chargée d'une importante mission. Des tueurs sont à ses trousses...



mission. Des tueurs sont à ses trousses...

La Messagère du Nouveau Monde

48 pages.

Tout en couleur.

Cartonné. 10 €

VIE DES ASSOCIATIONS



ALLEMAGNE

Munich

Sur le terrain d'honneur du stade de foot d'Oberhergheim, se jouait récemment une rencontre peu commune. Un match amical de vétérans opposait l'équipe du FCO où évolue entre autre l'actuel président du club Bernard Bucher avec l'équipe des vétérans du MTV qui regroupe d'anciens footballeurs de plus de 44 ans. Dans les rangs de cette équipe allemande, Fernand Ehrsam, enfant du village qui habite Outre Rhin et qui joue du foot dans son pays d'adoption, le München Turn Verein, né en 1879, est un club sportif dont est issu le Bayern de Munich. L'équipe des vétérans du MTV en voyage culturel en Alsace s'est posée au village l'espace d'une soirée, pour disputer un match amical avec les footballeurs vétérans, qui ont évolué à Oberhergheim lorsque Fernand jouait au village avec eux. Et anecdote amusante, l'un des joueurs du MTV, le dossard n° 1, a chaussé des crampons de 1947, de solides brodequins de cuirs marron taille 45 qui avaient appartenus à Pierre Ehrsam, père de Fernand, membre et pilier du club qui est à l'origine de cette rencontre. La rencontre amicale et internationale s'est soldée par la victoire des visiteurs avec 4 buts contre 3 du FCO.

Puis une troisième mi-temps au club-house qui s'est achevée tard dans la nuit.

Fernand Ehrsam

Francfort

Le Club des Alsaciens de Francfort et Environs (CAFE) a fêté dignement son 10^e anniversaire avec la traditionnelle semaine alsacienne organisée comme chaque année au cœur de la ville de Francfort et inaugurée

par la Maire de la Ville, Mme Petra Roth, ainsi que le Président du Conseil Régional, M. Adrien Zeller.

Placée sous le signe de la gastronomie, la semaine a connu son point d'orgue avec la venue des "Etoiles d'Alsace" : Émile Jung (Le Crocodile à Strasbourg), Hubert Maetz (Rosenmeer à Rosheim) et Fernand Mischler (Cheval Blanc à Lembach) ont œuvré derrière les fourneaux pour réjouir les palais de très nombreux convives !

La gastronomie alsacienne à l'honneur pour une belle promotion de l'Alsace ! A refaire assurément.

Gérard Staedel

BRÉSIL

Le bonjour de Rio ! L'association existe toujours mais sans activités très marquées, la vie associative au Brésil est très différente de l'Europe. Il est vrai que si nous étions un club de football, les choses seraient certainement plus faciles... Néanmoins nous recevons toujours des correspondances, des demandes de renseignements sur le Brésil et nous y répondons sans faute. Notre rôle consultatif est toujours actif, nos coordonnées (téléphone / fax 00.55.21.25074708) sont là pour aider à éclaircir les doutes de tous ceux qui veulent en savoir plus sur notre Pays. De notre côté, nous renseignons régulièrement les Brésiliens sur l'Alsace. Nous programmons aussi des voyages en France et en Alsace, via une agence de voyages dont la raison sociale est RIO ALSACE VOYAGES ET TOURISME !

L'association va reprendre quelques uns de ses activités dans les prochains temps.

Patrick Zentner

a clôturé cet acte inaugural.

Plus que jamais, notre Association se sent proche de l'Alsace et bien présente en Catalogne.

Les raisons de cet équilibre harmonieux sont certes nombreuses. Cependant, jamais encore depuis sa création officielle en 1992, notre Association ne s'était sentie aussi "entourée" par l'Alsace jusqu'à ce jour.

Souhaitons que cette sensation soit renforcée dans un futur proche.

Par ailleurs, pleine de dynamisme, l'Association poursuit ses activités et après une sortie automnale dans les pré-Pyrénées, elle tient son assemblée générale suivie d'une fête de St-Nicolas ...le 29 novembre.

Marie-Thérèse MOSSER

LITUANIE

L'Alsace de l'étranger désormais représentée en Lituanie ! Depuis mai 2002, l'UIAE dispose d'un nouveau délégué : Thomas Teiten, dirigeant-fondateur de la société Databalt à Vilnius et membre de l'association Alsace-Lituanie depuis 1993, a été désigné Délégué pour la Lituanie.

LUXEMBOURG

Une trentaine de personnes, Français, Luxembourgeois et Allemands, dont une dizaine de professionnels du tourisme à Luxembourg, ont participé à la 4^e sortie organisée par l'ASSOCIATION pour la Promotion de l'Alsace, Luxembourg le 14 et 15 septembre dernier. Cette année, c'est autour du Grand Ried d'Alsace que le week-end s'est déroulé : visite de l'abbatiale d'Ebersmunster et concert d'orgue sur l'un des derniers orgues Silbermann disposant de son jeu d'origine, visite, très instructive, à la Maison de la Nature à Muttersholz, visite du très riche, et inattendu, musée d'instruments d'Optique à Biesheim (entre Colmar et Neuf-Brisach), promenade, le dimanche matin sur la Lauch, à Colmar et enfin visite de Kaysersberg et du musée Albert Schweitzer. A relever, la présence, le samedi, de notre ami Raymond Muller, membre fondateur et ancien vice-président de l'APA Bruxelles, qui nous a fait l'amitié de nous accueillir et de nous présenter une région qu'il connaît bien puisqu'il habite désormais à Sélestat. Un week-end bien rempli, sous le signe de l'amitié, une météo du tonnerre, que demander de plus !"

Bertrand Herberich

ESPAGNE

Barcelone

Le 31 octobre, en présence de personnalités Alsaciennes et Catalanes, le Président du CAHR, M. Jean-Luc REITZER, député-Maire d'Altkirch a inauguré l'antenne régionale du CAHR à Barcelone.

Comme le dit le Directeur du CAHR, M. Jean SIMON, l'événement a permis à M. Adrien ZELLER, Président du Conseil Régional d'Alsace, de rencontrer M. Jordi PUJOL, Président de la Généralité de Catalogne, afin d'affirmer leurs affinités et de renforcer les liens de deux régions à forte identité. Soulignons que M. Jean SIMON est membre de notre Association de même que Mme Marie-José CONTOUX qui assurera la représentation du CAHR à Barcelone.

Un repas soigné comme toujours par notre ami et Vice-Président M. Jean-Louis NEICHEL





SUISSE

Il faisait frais, ce matin du 22 septembre et nous avons tous apprécié que notre Président, Bertrand Picard, ait retenu une salle chauffée dans le centre de loisirs du Crédit Suisse pour notre habituelle sortie forestière d'automne. Au fur et à mesure de l'arrivée des participants, la table du pique-nique canadien se garnissait d'apports prometteurs. Promesses bien tenues, en particulier par quelques démonstrations de cuisine chinoise qu'une authentique représentante de l'Empire du Milieu avait préparées.

Puis, ce fut la promenade en forêt sous la conduite experte du "Colonel", tandis que les deux poids lourds de la compagnie préféraient piétiner sur une piste de pétanque. On a chanté aussi et blagué et "papoté", dans une ambiance très amicale et sans nuages.

La prochaine rencontre sera encore plus typiquement Alsacienne puisque nous nous retrouverons fin novembre autour des kougelhopf, préparés avec amour, par nos Dames.

Bertrand Picard

TUNISIE

Bien que nous partagions l'attente anxieuse de quelques gouttes de pluie bénéfiques pour notre pays d'accueil, nous sommes en même temps ravis par le ciel bleu et le soleil qui font encore virevolter les jupes sur les jambes nues, tandis que les nouvelles de Colmar ou d'Obernai sentent le froid et le vent! La météo nous invite donc, Alsaciens et Tunisiens unis, à vadrouiller allègrement vers de petits sommets d'où on se sent les rois du monde: la mer porteuses d'îles, à gauche, turquoise de contes quand le soleil frôle à peine l'escarpement, à droite, le moutonnement des forêts de pins dont les aiguilles si sèches craquent sous nos nappes jetées pour le pique-nique et sous les pattes des biquettes familières; et partout, nos rires et nos conversations pour faire un monde meilleur! Ah! comme tout paraît simple...plus notre amicale devient peau de chagrin, plus nos projets paraissent énormes! Qui vivra verra! Mais ce qui reste sûr, c'est le charme agissant de l'Alsace dans nos rêves!

Elizabeth Ghozzi

UIAE NEWS

Assemblée générale annuelle

C'est sous le signe des vins d'Alsace que s'est déroulée la 21^e journée des Alsaciens de l'Étranger, organisée cette année à Colmar, au cœur du vignoble. Ce choix pouvait paraître un peu "traditionaliste" et manquer d'éclat : il n'en a rien été -loin s'en faut- avec près de 200 participants venus de 23 pays, de l'Australie aux États-Unis en passant par l'Espagne et la Côte d'Ivoire.

La présence, parmi d'autres personnalités, du ministre François Loos et du président du Conseil régional Adrien Zeller constituaient une marque d'estime et un encouragement pour notre action.

Réunion de l'Observatoire Alsace-Europe à Colmar.

Le 4 octobre, le Bureau Alsace de Bruxelles, animé par les Alsaciens de Belgique, a organisé la 23^e réunion de l'Observatoire Alsace-Europe, à Colmar, en présence d'élus et de fonctionnaires des collectivités territoriales et des organismes consulaires d'Alsace. Présidée par Pierre NETTER, Président de l'Observatoire, l'assemblée fut saisie d'une étude préparée par le Bureau Alsace sur "L'Alsace et l'avenir de l'Union - Enjeux et perspectives" qui pose en termes stratégiques les options de développement de l'Alsace dans une Union européenne au périmètre sensiblement élargi. L'étude est disponible sur demande auprès du Bureau Alsace : b.alsace@easynet.be

LE PRÉSIDENT DU CONSEIL RÉGIONAL D'ALSACE ET LE PRÉSIDENT DE L'UIAE A NEW YORK

Le 17 octobre 2002, l'Union Alsacienne recevait à New York, pour une visite de trois jours, M. Adrien Zeller, Président du Conseil régional d'Alsace et ancien Ministre, ainsi que M. François Brunagel, Président de l'Union Internationale des Alsaciens de l'Étranger (UIAE).

Le Président Christian Rolling avait également invité M. Guy Holzhaus, Maire adjoint honoraire de Castroville, la " Little Alsace " du Texas, qui regroupe une communauté très importante d'Alsaciens, et M. Fritz Metz Sheppard, Président de la " Little Alsace " de l'Ohio, qui a été créée le 14 juillet dernier.

La première soirée fut consacrée à une réception offerte par les membres de l'Union alsacienne et préparée par les chefs Chandelier, Eigenmann, Quirin, Schillinger et Touchard en présence d'André Soltner, Président de l'académie culinaire. Au cours de cette soirée, les membres eurent le plaisir d'entendre les présentations de MM. Rolling, Zeller, Brunagel, Holzhaus, Sheppard et l'Ambassadeur et Général américain

Jacques Paul Klein, né à Sélestat en 1940. Chef de la Mission de maintien de la paix en Bosnie Herzégovine et ancien numéro deux des Forces américaines stationnées en Europe, il fit un exposé impressionnant en alsacien et en anglais sur l'histoire de l'Alsace de Jules César à nos jours et expliqua comment la spécificité historique et conflictuelle des Alsaciens, qui s'est traduite par cinq changements de nationalité entre 1870 et 1945, a modelé leur mentalité et leur identité particulières.

La seconde journée débuta par une rencontre avec l'Ambassadeur Jean David Levitte, Représentant permanent de la France auprès de l'ONU et une visite de Princeton (ville jumelée avec Colmar) et de son université, sous la conduite de la représentante de l'ADA, Ann O'Neill. Elle s'acheva par une conférence donnée à l'attention de la communauté francophone de New York par M. Adrien Zeller sur le thème "La France, enfin forte de ses régions", qui fut suivie d'un débat animé par Renaud Granel, Délégué au C.S.F.E. et Françoise Cestac, Présidente de l'Association Culturelle francophone de l'ONU.

La troisième journée réunit les représentants des cinq communautés : Alsace, Ohio, Texas, UIAE et New York au pied de la Statue de la Liberté pour signer devant les caméras de France 3 Alsace, la "Liberty Island Declaration", acte de naissance symbolique d'une fondation américaine pour la sauvegarde de la langue maternelle de "Lady Liberty" : l'alsacien. Après une étape à Ellis Island, où la délégation visita le Musée de l'Immigration, de retour sur Manhattan, les Alsaciens se recueillirent devant le Mémorial dédié aux victimes du 11 septembre 2001, puis à Ground zero.

Le soir eut lieu un dîner de clôture au restaurant "Le Cirque" où officie le Chef Pierre Schaedelin, natif de Obersaasheim. Tous ceux qui ont suivi les présidents Zeller, Rolling et Brunagel firent leur, la devise proposée par le Président du Conseil régional d'Alsace "La Région, pour aller plus loin, ENSEMBLE".

Que l'Union alsacienne, son Président Christian Rolling, sa Présidente d'honneur Sonia Schmitt, Gregory Schuber et Thierry Kranzer, qui ont été les véritables maîtres d'œuvre de ces trois journées exceptionnelles, en soient remerciés.

d'après un texte de
Mme Françoise Cestac,
Vice-présidente honoraire
de l'Union alsacienne
Présidente de l'Association
Culturelle francophone de l'ONU
Ancienne Sous-Secrétaire général
des Nations Unies

NOS PARTENAIRES



Union Internationale des Alsaciens de l'Étranger

68 Avenue de la République - F - 68000 Colmar

Tél : 00 33 3 89 23 95 61 - Fax 00 33 3 89 23 95 67 - Internet : <http://www.alsacemonde.org>

Président : François Brunagel • Responsable de la publication/Rédaction : Gérard Staedel, Vice-Président

Conception/Réalisation : CAPSUD Création Graphique

Photos : CRT Alsace / B. J. Naegelen (Editions de la Nuée-Bleue) / D. Fromholtz (DDE 67) / UIAE • Imprimerie : Parmentier